



SOSPENSIONE IDRAULICA SIDRA®

SIDRA® HYDRAULIC SUSPENSION - **SIDRA®** HYDRAULISCHE FEDERUNG
SUSPENSION HYDRAULIQUE **SIDRA®** - **SUSPENSIÓN HIDRÁULICA SIDRA®**

La Sospensione Idraulica SIDRA® a ruote indipendenti è un modulo autoportante realizzato con semiassi sterzanti o fissi tutti frenanti e dotato di un impianto idraulico come sospensione.

Vantaggi · Il sistema SIDRA® è stato concepito con lo scopo di migliorare le prestazioni del rimorchio, assicurando un'esperienza di guida unica. Grazie ad una serie di cilindri idraulici indipendenti interconnessi, il sistema si adatta istantaneamente alle asperità del terreno su cui viaggia il veicolo, superando notevoli dislivelli. Il sistema garantisce **assenza di rollio e beccheggio, riduzione di consumo ruote e consumi carburante** grazie alla riduzione di livello di sforzi trasmessi al trattore. Per mezzo delle due linee idrauliche indipendenti, il carico è costante sulle ruote in ogni situazione di terreno garantendo uniformità di frenatura. Queste caratteristiche determinano un calpestio che evita il discontinuo compattamento del terreno causato da sospensioni prive di ruote indipendenti. L'omogeneità del calpestio consente alle radici della coltivazione una più facile moltiplicazione. Tenendo conto dei vari tipi di terreno, si calcola di poter così ottenere su base annua un maggior raccolto. Uno dei benefici aggiuntivi risiede nella sua **facilità d'installazione**. Bastano infatti pochi bulloni per assicurare il modulo al rimorchio, garantendo maggiore efficienza all'interno del processo di assemblaggio. Il sistema è disponibile in moduli fissi, autosterzanti o a sterzata comandata in diverse carreggiate.

en The SIDRA® hydraulic suspension with independent wheels is a self-loading module which is realized with steering or fixed stub-axles with brakes and supplied with an hydraulic system as suspension.

Advantages · The SIDRA® system was designed with the advantage of improved trailer handling characteristics, resulting in a unique driving experience, regardless of whether you are moving on or off-road. Thanks to the independent, interconnected set of hydraulic cylinders, the system is able to adapt instantaneously to the unevenness of the ground the vehicle is travelling onto.

The system guarantees the **absence of roll and pitching movement, the reduction of wheels and fuel consumption** by reducing the level of forces transmitted to the tractor. The load remains constant on the wheels in every situation of the ground ensuring braking uniformity by means of the two independent hydraulic lines.

These characteristics determine a movement on the ground that avoids the discontinuous soil compaction caused by the lack of independent wheel suspension. The homogeneity of the movement on the ground allows the roots of the crop to increase in easier way. Taking into account the different types of land, it is estimated to be able to obtain a best harvest, on an annual basis.

One of the additional benefits of the system lies in its ease of installation. Just a few bolts are needed for the fixing onto the machine frame, ensuring a time- and cost-saving assembly process onto the final vehicle.

The system is available with either fixed, steering or forced steering and with several tracks.

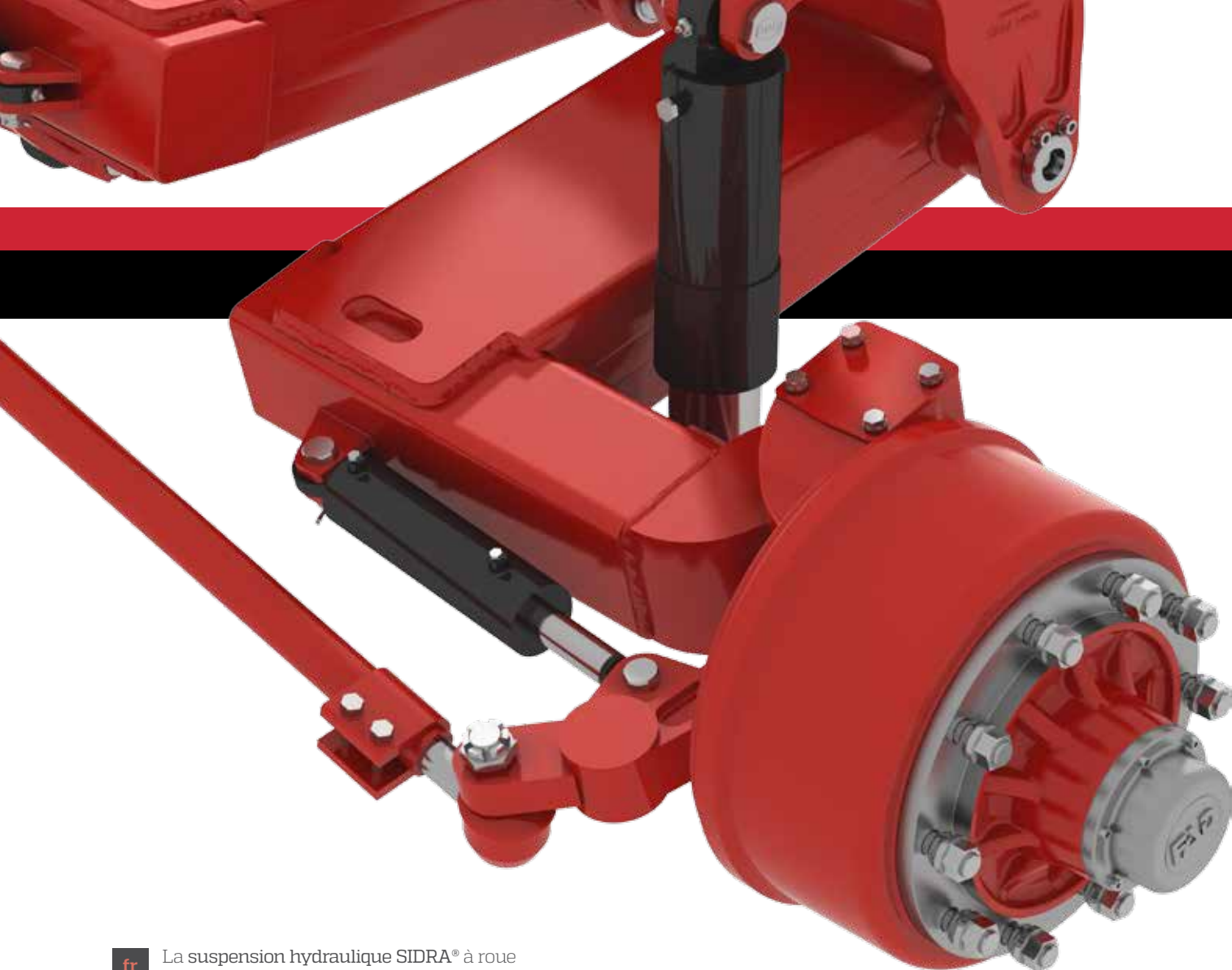
de Die SIDRA® hydraulische Federung mit unabhängige Räder ist ein selbsttragendes Bauelement, bestehend aus bremsenden, lenkbaren oder fixen Halbachsen die mit einem Hydraulikfederungssystem ausgestattet sind.

Vorteile · Das SIDRA® System wurde mit dem Ziel entwickelt, um die Leistungen des Anhängers zu verbessern und um ein einzigartiges Fahrerlebnis zu garantieren.

Dank einer Reihe von miteinander verbundenen unabhängigen Hydraulikzylindern, passt sich das System sofort an die Rauigkeit des Geländes an, auf dem das Fahrzeug gerade fährt und überwindet signifikante Höhenunterschiede.

Das System garantiert die **Abwesenheit von Wank- und Stampfbewegungen und die Verminderung von Reifen- und Kraftstoffverbrauch**, dank der Herabsetzung des übersetzten Kräftelevels auf den Traktor. Durch die beiden unabhängigen Hydraulikleitungen, bleibt die Ladung bei jeglicher Bodenbeschaffenheit konstant auf den Rädern, um eine Einheitlichkeit der Bremsung zu garantieren. Eines der zusätzlichen Vorteile unseren Systems, besteht in seiner einfachen Installation.

Es genügen lediglich wenige Bolzen um die Befestigung des SIDRA® Systems am Anhänger zu versichern, womit eine bessere Effizienz des gesamten Anbauprozesses gewährleistet wird. Das SIDRA® System kann entweder als unbewegliches Modul, selbstlenkend oder auch als Zwanglenkung mit verschiedenen Spurweiten geliefert werden.



fr La suspension hydraulique SIDRA® à roue indépendante est un module autoportants avec demi-essieux auto-directionnels ou fixes tous freinent et équipé avec un système hydraulique qui agit comme une suspension.

Avantages · Le système SIDRA® a été conçu pour améliorer les prestations de la remorque, en assurant une expérience unique de conduite. Grâce à une série de cylindres hydrauliques indépendants interconnectés, le système s'adapte instantanément à la difficulté du terrain sur lequel le véhicule travaille, en surmontant des différences significatives de hauteur.

Le système garantit l'absence de roulis et de tangage et garantit la réduction de la consommation de roues et de la consommation de carburant en raison de la réduction du niveau de forces transmises au tracteur.

En raison des deux conduites hydrauliques indépendants, la charge sur les roues est constante dans toutes les situations de sol et maintient le freinage uniforme.

Ces fonctions déterminent un piétinement qui évite le tassement du sol discontinu causé par les suspensions sans roues indépendantes. L'homogénéité de piétinement permet aux racines de la culture une multiplication plus facile. Prenant en compte les différents types de terres, on estime être en mesure d'obtenir ainsi sur une base annuelle un rendement supérieur. Un des bénéfices supplémentaire de notre système est sa facilité d'installation. Peu de boulons sont en effet nécessaires pour assurer la fixation du système SIDRA® au châssis de la remorque, en garantissant la meilleure efficacité dans l'assemblage.

Le système est disponibles en modules fixes, auto-directionnels ou pilotés et avec différentes chaussées.

es La suspensión hidráulica SIDRA® con ruedas independientes es un módulo hecho de ejes autoportantes fijos o pilotados con freno y equipado con un sistema hidráulico como suspensión.

Ventajas · El sistema SIDRA® fue diseñado con el objetivo de mejorar el rendimiento del remolque, lo que garantiza una experiencia de conducción única. Gracias a una serie de cilindros hidráulicos independientes y unidos, el sistema se adapta instantáneamente a las asperezas del terreno en el que está viajando el vehículo siguiendo a superar las diferencias significativas en la altura. El sistema garantiza la falta de balanceo y cabeceo, reducción del consumo de las ruedas y del nivel del carburante, gracias a la reducción de las fuerzas transmitidas al tractor. Por medio de las dos líneas hidráulicas independientes, la carga es constante sobre las ruedas en cada situación del terreno siguiendo a garantizar la uniformidad del frenado. Estas características determinan un movimiento sobre el terreno que evita la discontinua compactación del suelo causada por la falta de suspensión con ruedas independientes. La homogeneidad de esto movimiento permite una multiplicación de las raíces del cultivo más fácil. Teniendo en cuenta los diferentes tipos de terreno, se estima que así se puede obtener un mayor rendimiento, sobre una base anual. Una de los beneficios adicionales está en su facilidad de instalación. Bastan unos pernos para fijar el módulo al remolque para garantizar una mayor eficiencia en el proceso de montaje.

El sistema es disponible en módulos fijos, auto-dirección o controlados con diferentes carreteras.

SIDRA® FUNZIONI DELL'IMPIANTO IDRAULICO

SIDRA® HYDRAULIC SYSTEM FUNCTIONS
SIDRA® FUNKTIONEN DER HYDRAULIKANLAGE
SIDRA® LES FONCTIONS DU SYSTÈME HYDRAULIQUE
SIDRA® FUNCIONES DEL SISTEMA HIDRÁULICO



Funzioni dell'impianto idraulico.

1. Alzare/abbassare linea destra o sinistra

È possibile alzare o abbassare la parte sinistra del rimorchio indipendentemente dalla destra e viceversa. Questa funzione è utile nel caso si debba operare su terreni non in piano e sia necessario mettere in orizzontale il carico.

2. Alzare/abbassare livello del carro

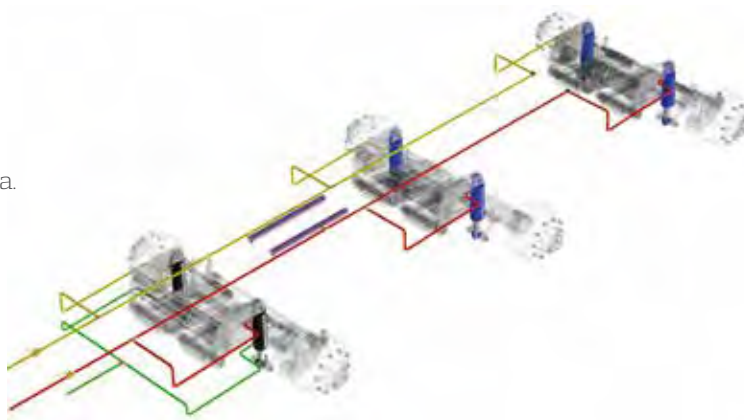
Operazione simile alla precedente: è possibile alzare o abbassare alternativamente i due lati del rimorchio fino ad ottenere l'altezza del piano terra desiderato.

3. Alzare asse anteriore

Questa funzione è particolarmente utile su macchine dove, durante il lavoro, sia necessario trasferire peso sull'occhione, oppure nei viaggi a vuoto, ove si vogliono avere meno pneumatici a terra.

4. Antirollio, antibeccheggio, frenatura uniforme

Grazie alla separazione delle linee idrauliche e gli ammortizzatori a doppia camera il sistema assicura un comfort di marcia unico eliminando rollio e beccheggio. Ne beneficia anche la frenatura, infatti tutte le ruote frenano contemporaneamente con la stessa capacità frenante.



en Hydraulic system functions

1. Raising/lowering the right or left line

The left side of the trailer may be raised or lowered independently of the right side, and vice versa. This function is useful when working on land that is not flat and the load has to be kept in a horizontal position.

2. Raising/lowering the level of the wagon

Similar to the previous operation, by raising or lowering both sides of the trailer alternatively, until the desired height of the level from the ground is obtained.

3. Raising the front axle

This function is particularly useful for machines on which, during work, the weight has to be transferred onto the towing eye or tyres are to be kept less on the ground, when the tractor is empty.

4. Anti-roll, Anti-pitching, uniform braking

Thanks to the separation of the hydraulic lines and to the dual-chamber shock absorbers, the system ensures the maximum comfort while running by eliminating the roll and the pitching.

As consequence, while braking, all six wheels brake at the same time and with the same breaking capacity.

de Funktionen der Hydraulikanlage

1. Heben/Senken der rechten oder linken Anhängerseite

Es ist möglich die linke Anhängerseite zu Heben oder zu Senken, unabhängig von der einen oder der anderen Seite. Diese Funktion erweist sich als nützlich wenn man auf unebenen Untergründen arbeitet und die Ladung in eine horizontale Lage legen muss.

2. Heben/Senken der Wagenhöhe

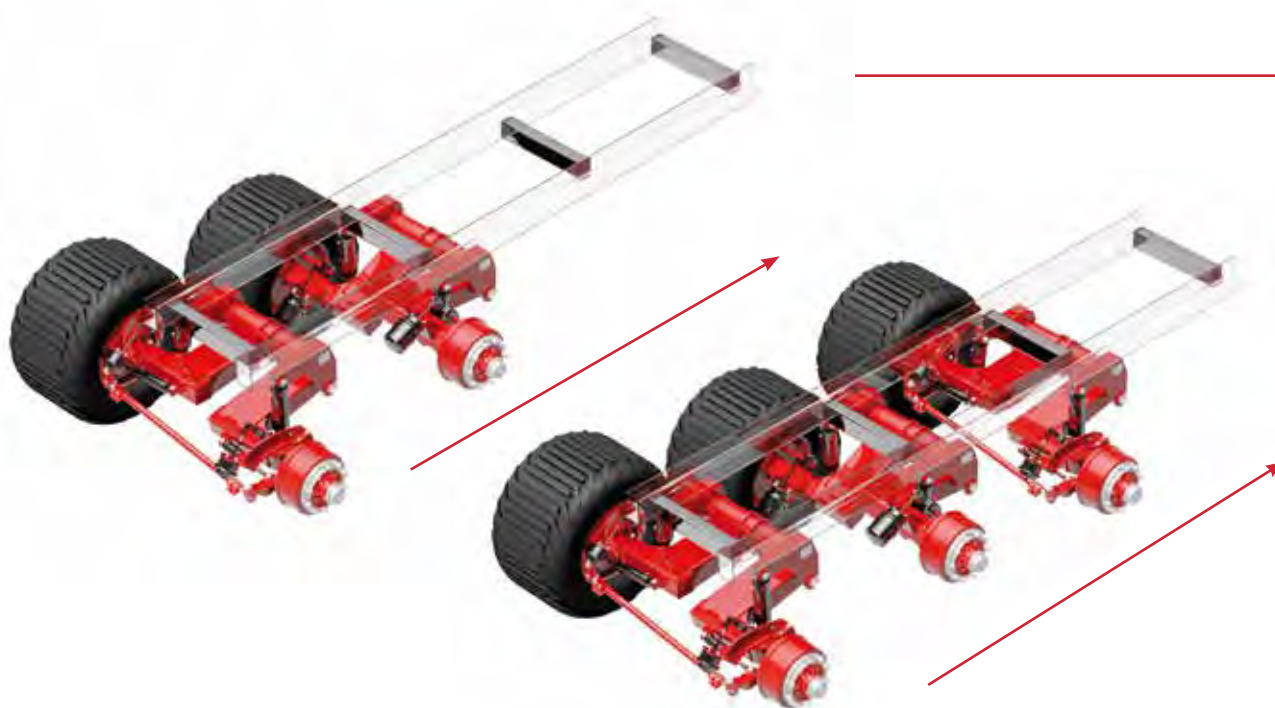
Ähnlicher Vorgang wie beim vorhergehendem. Es ist möglich die zwei Seiten des Anhängers abwechselnd zu Heben und zu Senken um die gewünschte Höhe zu erreichen.

3. Heben der Vorderachse

Die Funktion ist besonders nützlich bei Maschinen die während der Arbeit das Gewicht auf die Abschleppöse verlagern müssen, oder bei Leerfahrten bei denen man weniger Reifen am Boden haben möchte.

4. Stabilisierung, Laufruhe und gleichmäßiger Bremsvorgang

Dank der Trennung der Hydraulischen Linien und den Doppelkammerstoßdämpfern, kann eine behagliche Fahrt ohne Wackeln und Rütteln versichert werden. Der Bremsvorgang profitiert davon; in der Tat bremsen alle Räder gleichzeitig mit der gleichen Bremsfähigkeit.



fr Les fonctions du système hydraulique

1. Elever / abaisser à gauche ou à droite
On peut élever ou abaisser le côté gauche de la remorque indépendamment de la côté droite et vice versa . Cette fonction est utile si vous avez besoin d'opérer sur un terrain pas plan et la charge doit être placé en position horizontale.
2. Elever / abaisser le niveau du wagon
Fonctionnement similaire à la précédente élever / abaisser alternativement les deux côtés de la remorque jusqu'à ce que l'obtention de la hauteur désirée de la plate-forme.
3. Soulever l'essieu avant
Cette fonctionnalité est surtout utile sur les machines où vous devez transférer le poids sur l'anneau d'attelage pendant le travail, ou si vous voulez avoir moins de pneu sur le sol pendant la course vide.
4. Anti roulis, anti tangage, freinage uniforme
La séparation des lignes et les amortisseurs hydrauliques à double chambre assurent une conduite confortable et éliminent le roulis et le tangage.
Le freinage est aussi excellent parce que toutes les roues freinent en même temps avec la même capacité de freinage.

es Funciones del sistema hidráulico

1. Alzar/bajar la parte izquierda o derecha
Es posible subir o bajar la parte izquierda del remolque, independientemente de la derecha y viceversa . Esta característica es útil cuando se necesita para operar en tierra no en el plan y se tiene la necesidad de poner en horizontal la carga.
2. Alzar/bajar el nivel del carro
Operación similar a la precedente seguir alzando/bajando, alternativamente, las dos partes del remolque hasta obtener la altura deseada de la planta baja.
3. Alzar el eje anterior
Esta característica es útil especialmente en las máquinas donde, durante el trabajo, es necesario transferir el peso en el ojo o en los viajes en vacío, si usted quiere tener menos neumáticos en el suelo.
4. Anti-balanceo, anti-cabeceo, frenazo uniforme
*Gracias a la separación de las líneas y los amortiguadores a doble cámara, el sistema asegura una marcha cómoda y sigue eliminando el balanceo y el cabeceo.
Beneficia también el frenazo, de hecho, todas las ruedas siguen frenando al mismo tiempo con la misma capacidad de frenazo.*



SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® FIXES MODUL, SELBSTLENKEND ODER MIT ZWANGSLENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 9000 / 9000R

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

1980

L1

874

L2

1114

A

466

SIDRA® 9000S / 9000SR

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

1980

L1

794

L2

1036

A

505

mod.

**9000
9000R**

**9000S
9000SR**

Portata a **40 km/h**

Capacity load - *Tragfähigkeit*
Charge utile - *Capacidad*

kg

9000

9000

Semiassie

Stubaxle - *Halbachse*
Demi-essieux - *Semieje*

Q= 130 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

Brake 400Gx80 TUV
4008/1 B

Brake 400Gx120 TUV
4012/2E

Leva freno

Brake lever - *Bremshebel*
Levier frein - *Palanca de freno*

Registrabile

Adjustable - *Einstellbar* - *Réglable* - *Regulable*

Angolo di sterzata

Steering performance - *Lenkwinkel*
Angle de braquage - *Angulo de virada*

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

Fixed module weight - *Gewicht des unbeweglichen Moduls*
Poids module fixe - *Peso modulo fijo*

kg

500

540

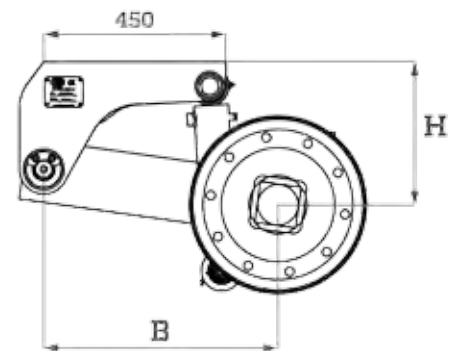
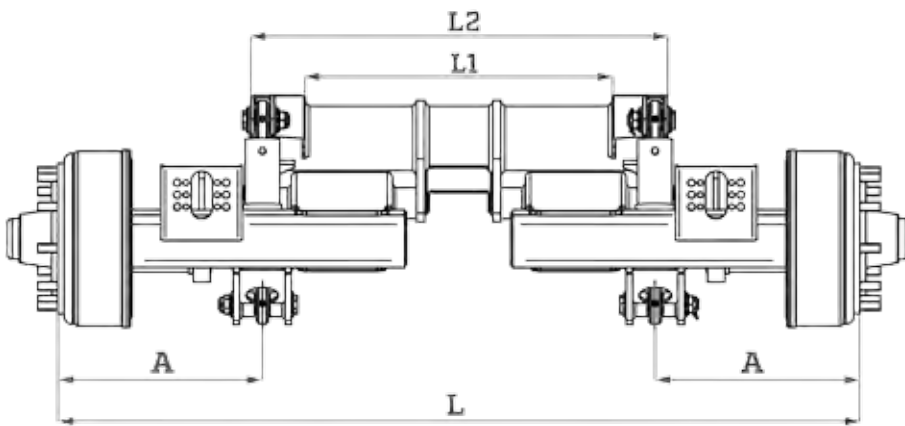
Peso modulo sterzante

Steering module weight - *Gewicht des Lenkmoduls*
Poids module de pilotage - *Peso modulo virador*

kg

600

670



mod.

9000
9000S

Corsa standard
Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

9000R
9000SR

Corsa ridotta
Reduced stroke
Herabgesetzter Hub
Course reduite
Carrera reducida

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllast mm
H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

355

320

H max

mm

464

411

H min

mm

264

229

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
Excursion de travail - Excursión de trabajo

mm

+ - 109

+ - 91

Quota B

Dimension B - Abmessung B
Dimension B - Cuota B

mm

578

584

SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE UMBEWEGLICH, EIGENLENKEND ODER MIT ANGETRIEBENE LENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 12000

(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
L standard 1980	L1 712	L2 988	A 523

mod.

12000

Portata a **40 km/h**

Capacity load - *Tragfähigkeit*
Charge utile - *Capacidad*

kg

12000

Semiassse

Stubaxle - *Halbachse*
Demi-essieux - *Semieje*

Q= 140 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

**Brake 400Gx120 TUV
4012/2E**

Leva freno

Brake lever - *Bremshebel*
Lever frein - *Palanca de freno*

Registrabile

Adjustable - *Verstellbar* - *Réglable* - *Regulable*

Angolo di sterzata

Steering performance - *Lenkwinkel*
Angle de braquage - *Angulo de virada*

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

Fixed module weight - *Gewicht des unbeweglichen Moduls*
Poids module fixe - *Peso modulo fijo*

kg

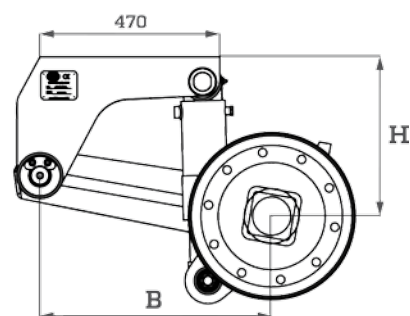
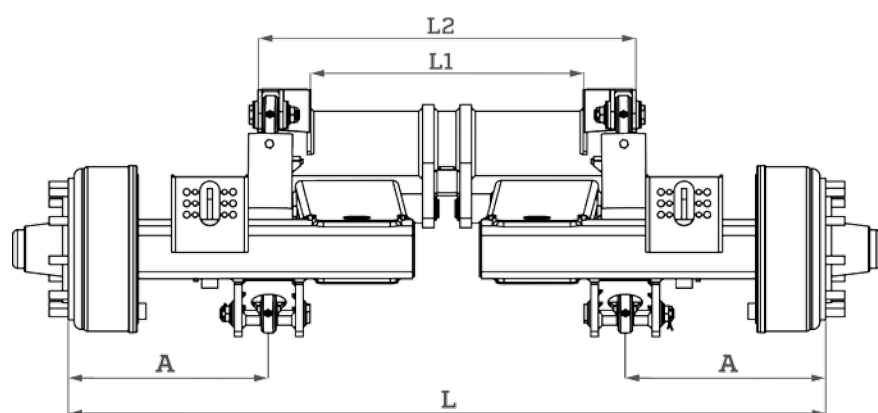
620

Peso modulo sterzante

Steering module weight - *Gewicht des Lenkmoduls*
Poids module de pilotage - *Peso modulo virador*

kg

830



mod.

12000

Corsa standard

Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllastmm
H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

400

H max

mm

525

H min

mm

275

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
Excursion de travail - Excursión de trabajo

mm

+ - 125

Quota B

Dimension B - Abmessung B
Dimension B - Cuota B

mm

605



SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® FIXES MODUL, SELBSTLENKEND ODER MIT ZWANGSLENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 14000

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

1980

L1

593

L2

870

A

588

SIDRA® 14000

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

2100

L1

713

L2

990

A

588

mod.

14000

Portata a **40 km/h**

Capacity load - Tragfähigkeit
Charge utile - Capacidad

kg

14000

Semiassie

Stubaxle - Halbachse
Demi-essieux - Semieje

Q= 150 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

Brake 412Gx160 TUV
4116/3E

Leva freno

Brake lever - Bremshebel
Levier frein - Palanca de freno

Registrabile

Adjustable - Verstellbar - Réglable - Regulable

Angolo di sterzata

Steering performance - Lenkwinkel
Angle de braquage - Angulo de virada

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

Fixed module weight - Gewicht des unbeweglichen Moduls
Poids module fixe - Peso modulo fijo

kg

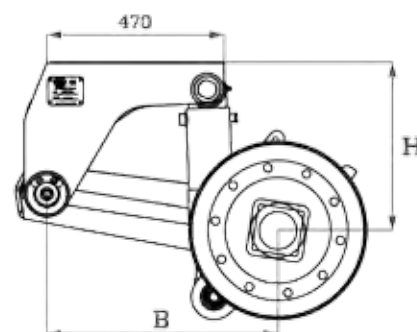
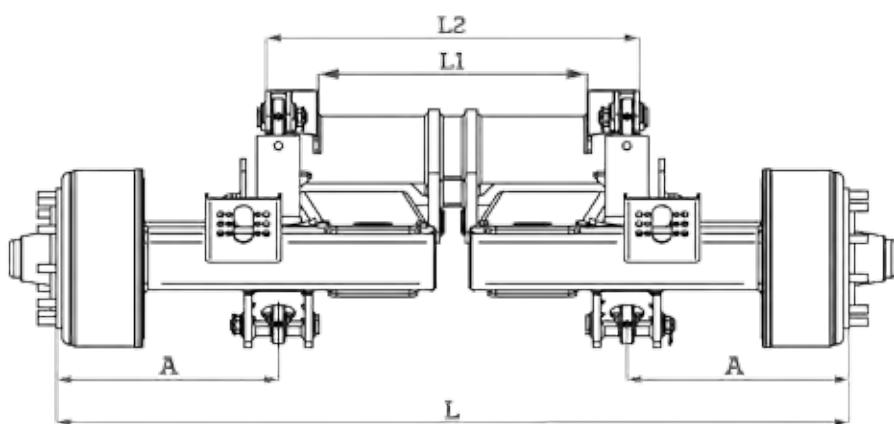
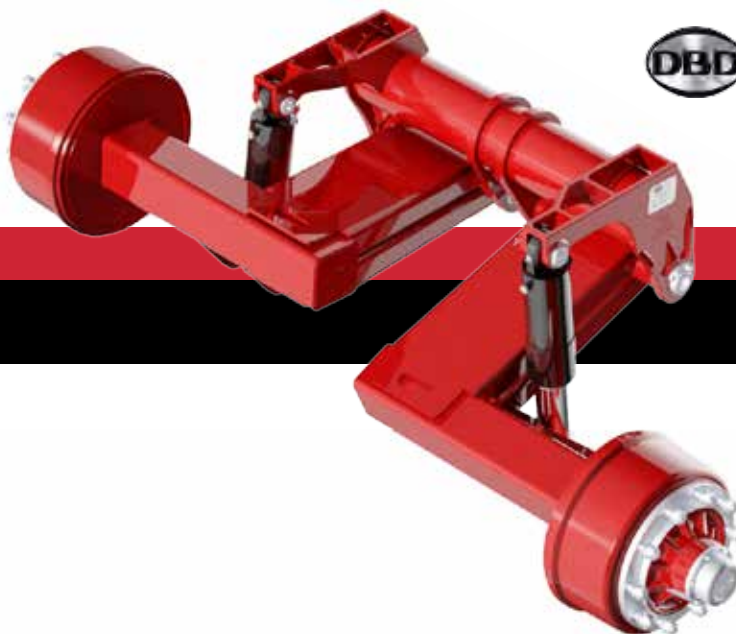
750

Peso modulo sterzante

Steering module weight - Gewicht des Lenkmoduls
Poids module de pilotage - Peso modulo virador

kg

1005



mod.

14000

Corsa standard

Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Vollast
H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

450

H max

mm

590

H min

mm

310

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
Excursion de travail - Excursión de trabajo

mm

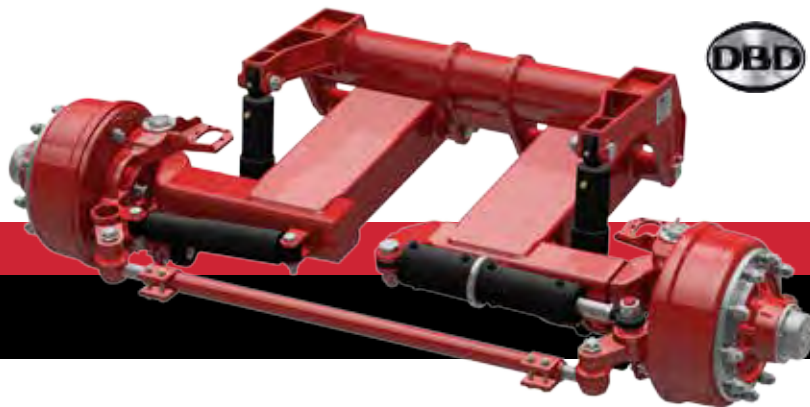
+ - 140

Quota B

Dimension B - Abmessung B
Dimension B - Cuota B

mm

615



SIDRA® ONE

SIDRA® ONE - SIDRA® ONE
SIDRA® ONE - SIDRA® ONE

Un solo cilindro di comando per tutti i tipi di sterzata.

SIDRA® ONE è la soluzione ideale per tutti i produttori che necessitano di sospensioni idrauliche affidabili e performanti, mantenendo però la libertà di scegliere in fase di montaggio se utilizzarle in modalità autosterzante o pilotata.

Vantaggi

- Approvvigionamento e stoccaggio ottimizzati grazie ad un solo tipo di modulo sterzante.
- Semplicità di allestimento impianto idraulico.
- Scelta del tipo di sterzata al momento dell'applicazione modulo sul rimorchio.
- Cilindro ONE con snodi industriali.

Funzioni

- Auto sterzata con correttore di sterzata.
- Pilotaggio idraulico o elettronico.



en A single control cylinder for all types of steering.

SIDRA® ONE is the ideal solution for all manufacturers that need reliable and performing hydraulic suspensions, maintaining the freedom to use them in self or forced steering and choosing them while fitting out the trailer.

Advantages

- Optimized supplying and storage, thanks to only one steering module.
- Simplicity in setting up the system.
- Choice of the steering system at the moment of mounting the module on the trailer.
- Cylinder ONE with industrial joints.

Functions

- Self-steering with steering controller.
- Hydraulic or electronic steering.

de Eine einzelne Steuerzylinder für alle Arten von Lenk.

SIDRA® ONE ist die ideale Lösung für alle Hersteller, die hydraulische zuverlässige und funktionstüchtige Federungen benötigen. Gleichzeitig in der Vorbereitung des Anhänger, können Sie die Freiheit wählen, ob die Federungen eigenlenkend oder pilotiert verwenden.

Vorteile

- Lieferung und Lagerung optimiert dank einer einzigen Art von Lenkmodul.
- Einfachheit in der Vorbereitung des Systems.
- Wahl der Lenkung zu der Zeit des Anwendungsmoduls auf dem Anhänger.
- Zylinder ONE mit gewerbliche Gelenke.

Funktionen

- Eigenlenkung mit Lenkkorrektur.
- Hydraulische oder elektronische Steuerung.

fr Un cylindre de commande unique pour tous les types de suiveur.

SIDRA® ONE est la solution idéale pour tous les produits qui ont besoin de suspension hydraulique fiable et performance, tout en conservant la liberté de choisir en cours de construction de la remorque si vous les utilisez suiveur ou piloté.

Avantages

- Approvisionnement de stockage optimisé grâce à un seul type de module de suiveur.
- Facilité de mise en place de le plan hydraulique.
- Choix du type de pilotage au moment de l'application sur le remorque.
- Cylindre ONE avec joints industrielles.

Fonctions

- Suiveur avec correcteur de pilotage.
- Pilotage hydraulique ou électronique.

es Un cilindro de control para todos tipos de dirección.

SIDRA® ONE es la solución ideal para todos los productores que necesitan de suspensiones idraulicas fiables y de alto rendimiento, manteniendo pero la libertad de elegir, durante el montaje, si utilizarlas con modalidad autodireccional o controlada.

Ventajas

- Abastecimiento y almacenamiento optimizados gracias a un solo tipo de módulo de dirección.
- Facilidad en la preparación de la instalación hidráulica.
- Selección del tipo de dirección al momento de la aplicación del modulo en el remolque.
- Cilindro ONE con articulaciones industriales.

Funciones

- Autodirección con corrector de dirección.
- Pilotaje hidráulico o electrónico.

Sistema adatto a tutti i modelli della gamma SIDRA®.
This system is suitable to all SIDRA® modules. - Systeme passend für alle SIDRA® Module.
Système adapté à tous les modèles SIDRA®. - Sistemas adecuados para todos los modelos SIDRA®.

SIDRA® OPTIONAL D'IMPIANTO



SIDRA® SYSTEM OPTIONALS - SIDRA® EXTRAS DER ANLAGE
SIDRA® OPTIONS POUR LE SYSTÈME - SIDRA® OPCIONES DEL SISTEMA



Accumulatori ad azoto a doppia camera

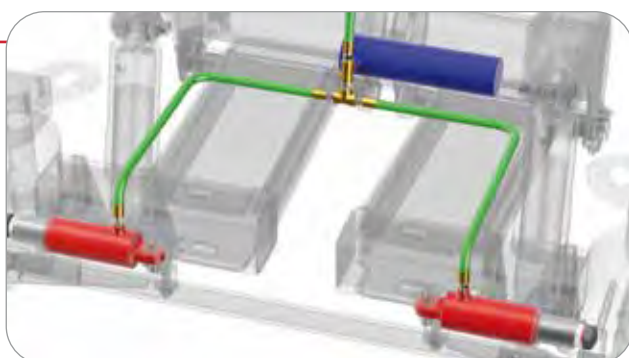
Sono posti su entrambe le linee idrauliche dell'impianto e vengono pre-caricati ad azoto a pressione differenziata. Grazie alle due camere il comfort di marcia è garantito sia a vuoto che a pieno carico.

en **Double chamber nitrogen accumulators**
 The accumulators are set on both hydraulic lines of the system and are pre-loaded with differentiated pressure nitrogen. Thanks to both chambers, the driving comfort is granted both in case of full and empty load.

fr **Accumulateurs d'azote à double chambre**
 Sont placées sur les deux conduites hydrauliques et sont pré-chargées avec une pression d'azote différenciée. Avec deux chambres on peut garantir le confort de roulement à charge pleine et à charge vide.

de **Doppelkammer Stickstoffspeicher**
 Diese Speicher werden an beiden hydraulischen Linien montiert und bei differenziertem Druck mit Stickstoff gefüllt. Dank der Doppelkammern kann der Fahrkomfort, sowohl bei Vollast als auch bei Leerlast, gewährleistet werden.

es **Acumuladores de nitrógeno a doble cámara**
 Los acumuladores están puestos en ambas líneas hidráulicas del sistema y están pre-cargados con presión de nitrógeno diferenciada. Gracias a las dos cámaras, el confort de conducción es garantizado tanto con carga plena como vacía.



Correttore di sterzata

Il correttore di sterzata è costituito da un cilindro aggiuntivo che esercita una pressione costante sui cilindri di raddrizzatura favorendo il riallineamento delle ruote dopo la fase di sterzata.

en **Steering air bellow**
 The steering air bellow is made up of an additional cylinder exerting constant pressure on the straightening cylinders and allows the realignment of the wheels after the steering.

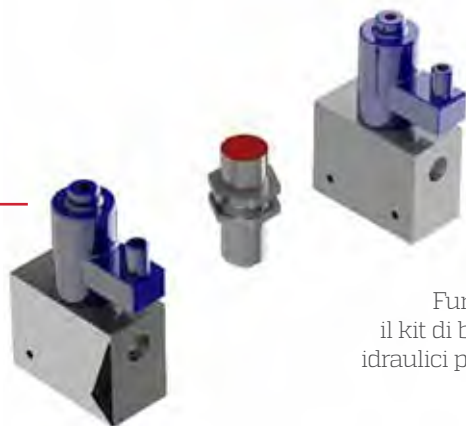
fr **Correcteur de braquage**
 Le correcteur de braquage est composé d'un cylindre supplémentaire, qui exerce une pression constante sur les cylindres de dressage favorisant le réalignement des roues, après le braquage.

de **Lenk-Korrektursystem**
 Das Lenk-Korrektursystem besteht aus einem zusätzlichen Zylinder, der einen konstanten Druck auf den Richtzylinder ausübt und die Neuangleichung der Räder, nach der Lenkphase, ermöglicht.

es **Corrector de viraje**
 El corrector de viraje se constituye en un cilindro adjuntivo que ejerce presión constante en los cilindros de enderezamiento siguiendo a favorecer el realineamiento de las ruedas después del viraje.

▶▶▶ SIDRA® OPTIONAL D'IMPIANTO

SIDRA® SYSTEM OPTIONALS - **SIDRA® EXTRAS DER ANLAGE**
 SIDRA® OPTION POUR LE SYSTÈME - **SIDRA® OPCIONES DEL SISTEMA**



Kit blocca cilindri posteriori

Funzione particolarmente utile su rimorchi ribaltabili posteriori. Montando il kit di blocco asse posteriore, è possibile intercettare e bloccare l'olio nei cilindri idraulici posteriori, bloccando conseguentemente il rimorchio a terra in posizione orizzontale per ribaltare in piena sicurezza.

en **Rear cylinders blocking kit**
 This function is particularly useful on dumpers. After the setting up of the rear cylinders blocking kit, it is possible to intercept and block the oil into the rear hydraulic cylinders, consequently blocking the trailer on the ground in a horizontal position and turn it over in safe.

de **Zylinderblockierset hinten**
 Diese Funktion ist besonders nützlich bei Kippanhängern. Durch die Montage des Zylinderblockiersets, wird ermöglicht, das Öl in den hinteren Hydraulikzylindern abzufangen, zu Blockieren und in völliger Sicherheit zu Kippen.

fr **Kit bloquant le cylindres arrière**
 Particulièrement utile sur les remorque à benne arrière. Avec le montage du Kit bloquant l'essieu arrière, il est possible d'intercepter et bloquer l'huile dans les cylindres hydrauliques arrière et on peut bloquer la remorque au sol en position horizontale pour renverser en pleine sécurité.

es **Kit de bloqueo de los cilindros traseros**
 Esta función es especialmente útil en dumper traseros. Después del montaje del kit de bloqueo, es posible interceptar y bloquear el aceite en los cilindros hidráulicos traseros, en consecuencia bloquear el dumper en el suelo en posición horizontal y volcar en toda seguridad.



Immagazzinamento e logistica

I moduli vengono pallettizzati in verticale in modo da occupare il minor spazio possibile. Vantaggio sia per il trasporto che per lo stoccaggio.

en **Storage and logistic**
 Modules are palletized vertically in order to take up as less space as possible, advantage both for transport and for storage.

de **Lagerung und Logistik**
 Die Module werden senkrecht verpackt, damit sie so wenig Platz wie möglich einnehmen, daraus erschließt sich ein Vorteil sowohl für den Transport als auch für die Lagerung.

fr **Stockage et logistique**
 Les modules sont emballés en position verticale de façon à occuper le moins de place possible, ce qui constitue un avantage aussi bien pour le transport que pour le stockage.

es **Almacenaje y logística**
 Los módulos están palletizados verticalmente con el fin de ocupar tan poco espacio como sea posible. Ventaja tanto para el transporte como para el almacenamiento.